

佛說十八臂陀羅尼

【宋—法賢譯版】

Namo amitābhāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

哪唵 啊咪他巴呀 塔他啊噶他呀 啊惹哈 tēi 桑姆呀克 三姆补搭呀。

Nama ārya-avalokiteśvarāya bodhisattvāya mahāsattvāya mahā-

哪嘛 啊哩呀 啊哇 lo kī tei 师哇啦呀 跋滴仁特突哇呀 马哈仁特突哇呀 马哈

kāruṇikāya. Tadyathā, oṃ, samanta-bhadri samanta-avalokite

喀噜妮喀亚。 塔滴呀他， ou 姆， 洒曼他 巴的哩 洒曼他 啊哇 lo kī tēi

viśeṣa-karī vi-sphoṭanī, dhuna pāpa vi-tarkāṃ mama sarva

wī shēi 沙 喀哩 wī 斯泼他妮， 督那 叭叭 wī 他惹看姆 嘛嘛 洒惹哇

sattvānāṃ ca. Bhagavān ārya-avalokiteśvara vara-bale vara-bale

仁特突哇 nān 姆 插。 巴嘎万 啊哩呀 啊哇 lo kī tei 师哇啦 瓦啦 巴嘞 瓦啦

巴嘞

sphoṭani sphoṭani, dhaki dhaki ud-dhūnika, amukeki vaśī-karaṇī,

斯泼他妮 斯泼他妮， 打 kī 打 kī 鸣的 督妮喀， 啊木 kēi kī 瓦师二 喀啦溺，

Sarva duṣṭānām ā-varjaya vi-varjaya, sarva duṣṭām ava-śamanāya

洒惹哇 督师他 nān 姆 啊哇惹扎呀 wī 哇惹扎呀， 洒惹哇 督师探姆 啊哇

沙嘛那呀

svāhā. Hara hara, cāla cāla, paca paca, vaśī-kuru sarva bhūtānām vā

斯哇哈。 哈啦 哈啦， 插啦 插啦， 叭插 叭插， 瓦师二 枯噜 洒惹哇

补他 nān 姆 哇

svāhā.

斯哇哈。

注：

一、枚红色字体部分，烦请读卷舌音。（如若枚红色字体下出现下划线烦请读长卷舌音。）

二、橙黄色字体部分，烦请读长音。

三、深蓝色字体部分，烦请都连读成一个字。（如若出现四个字都是深蓝色烦请前两个字连读为一字，后两个字连读成一字。）

四、深蓝色有下划线字体部分，烦请连读成一个字的同时，下划线字体需读长音。

五、深绿色字体部分，为特殊连读，烦请都念为第一个字发长音，第二个姆字都为自然闭嘴发音。

六、大红色字体部分与深绿色字体发音方式相同，只是第一个字不发长音（如若出现四个字都是大红色烦请前两个字联合发音，后两个字联合发音。）

七、“——”下划线字体部分请读气声短音。

八、所有字母部分烦请按照汉语拼音发音来念诵，因为没有同音字可以代替，或者是有同音字但是声调不相同，所以以上部分汉语拼音为自创。

九、所有的汉字组合都为一个梵文罗马化单词，烦请每行的同音字都连读，务必不要根据个人喜好拆分同音字位置。

轉譯自：

《佛說十八臂陀羅尼經》（一卷）—宋—法賢譯。《大正新修大藏經》第二十卷密教部三第五零七頁。藏經編號 No. 1118.

(Transliterated on 26/122005 from volume 20th serial No. 1118 of the Taisho Tripitaka by Mr. Chua Boon Tuan (蔡文端) of Rawang Buddhist Association (萬撓佛教會). 8 Jalan Maxwell, 4800 Rawang, Selangor, West Malaysia.)
Tel : 603-60917215 [Saturday after 10.30 p.m.]

Residence Tel : 603-60932563 [Monday to Sunday after 9.30 a.m.]

Handphone : 6016-6795961.

讀者如想知所念誦之陀羅尼可獲得的利益或修法，請參考密部大藏經。大藏經可在

網上下載，其網址為：<http://www.cbeta.org/>

萬撓佛教會網址：<http://www.dharanipitaka.net>

联系方式:

蔡文端居士

Email : chuaboontuan@hotmail.com

Skype : chua.boon.tuan

张雅薇

Email : amitabhabuddhaya@hotmail.com

Skype : arvelyawei

05/01/2011 张雅薇汉语同音字注音—法国